**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

 **ІМЕНІ М.П. ДРАГОМАНОВА**

**Інститут іноземної філології**

|  |  |
| --- | --- |
| **“Затверджено”**На засіданні Приймальної комісіїНПУ імені М.П. ДрагомановаПротокол № 8 від “25” березня2015 р.Голова Приймальної комісії\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Андрущенко В.П. | **“Рекомендовано”**Вченою радою Інституту іноземної філологіїПротокол № 7 від “25” лютого 2015 р.Голова Вченої ради \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Гончаров В.І. |

**Програма** **вступного випробування**

**з іноземної мови (другої)**

для громадян України, іноземних громадян та осіб без громадянства.

При вступі на навчання для здобуття освітньо-кваліфікаційного рівня

**“Магістр”**

на базі здобутого освітньо-кваліфікаційного рівня

**“Бакалавр”, “Спеціаліст”**

*спеціальність 8.02030302 Філологія. Мова та література*

*( японська)*

Київ - 2015

**ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА**

У державних документах з вищої освіти наголошується на необхідності формування нової генерації педагогічних кадрів, підготовленої до якісного забезпечення освітніх потреб особистості, розвитку її інтелектуального та культурного потенціалу. Розв’язання цієї проблеми у сучасних умовах вимагає від вчителя глибокого усвідомлення особистісно-орієнтованої парадигми освіти, творчого підходу до організації навчально-виховного процесу, комп'ютерної грамотності, володіння іноземними мовами. Значення останнього посилюється тим, що входження України у Європейський освітній простір, приєднання до Болонського процесу, інтеграція нашої країни в світову спільноту підвищує попит на знання іноземної мови як засобу передачі інформації в усній і письмовій формах комунікації. За таких умов нагальною проблемою сучасної практики вищої педагогічної освіти є не лише підвищення ефективності професійної підготовки майбутнього вчителя іноземної мови, але й якісного рівня вступних іспитів з іноземної мови на філологічні спеціальності, що дозволяє досягти більш високого рівня конкуренції під час вступу і, як наслідок, вищих результатів навчання і вищої конкурентоспроможності випускників навчального закладу.

Програму до вступного екзамену з іноземної мови укладено з урахуванням вимог до обсягу знань, умінь і навичок, передбачених програмою з іноземної мови.

**Метою** вступного іспиту є перевірка рівня знань з іноземної мови; засвоєння різних видів мовленнєвої діяльності (письмової та усної) в рамках літературної норми, основна увага приділяється комунікативному, ситуативному і текстуальному підходам.

**Абітурієнт повинен:**

* вільно спілкуватися іноземною мовою із додержанням орфоепічних, граматичних, лексичних і стилістичних норм в усній та письмовій формах мовленнєвої діяльності,
* вести бесіду в різних ситуаціях загального та професійного спрямування, вміти коректно будувати різні типи запитань
* студент повинен демонструвати практичне володіння мовленням на рівні програмових вимог.

**ЗМІСТ ЕКЗАМЕНУ**

**Японська мова**

***Морфологія***

*Іменник.* Однина та множина іменників.

*Прикметник.* Предикативні, напівпредикативні та непредикативні прикметники.

*Числівники та лічильні суфікси*. Кількісні та порядкові. Прості та десяткові дроби, дати, відсотки.

*Займенник.* Особові, зворотні, присвійні, вказівні, питальні, неозначені, заперечні.

*Дієслово.* Модальність (стверджувальна форма дієслова, заперечна форма дієслова, наказовий спосіб дієслова, умовний спосіб дієслова, ознаки часу, ознаки поради). Перехідні та неперехідні дієслова.

Чотири форми дієслова.

Активний стан дієслова. Утворення, вживання, переклад.

Пасивний стан дієслів. Утворення, вживання, переклад.

Пряма та непряма мова.

Інфінітив.

Категоря спрямованості дії.

Соціально-особистісні відносини.

*Службові слова.*

*Емоційні слова.*

*Словотворення.* Утворення слів за допомогою суфіксів і префіксів.

***Синтаксис***

*Структура японського речення.* Речення: розповідні, питальні, наказові, окличні, умовні.

*Синтаксична незавершеність.*

*Синтаксична функція дієслова.*

*Синтаксична фунція вживання питальних слів.*

**Структура екзаменаційного випробовування**

Вступне випробування складається із двох частин (закритої та відкритої).

***Перша частина іспиту (закрита):***перевірка і оцінка рівня граматичної компетенції вступників. Написання лексико-граматичного тесту, який охоплює набуті знання з лексики та граматики, сформованими у вступників у результаті вивчення обов’язкової програми з дисципліни «Іноземна мова» (японська).

***Друга частина іспиту(відкрита)*** – читання, вибірковий переклад, переказ тексту за професійним спрямуванням.

Екзаменатори можуть ставити питання щодо цього виду роботи вступнику.

Система підсумкового оцінювання знань на вступному випробовуванні з іноземної мови (другої).

***Розрахунок рейтингових балів за видами контролю***

*№ п/п Вид мовленнєвої діяльності Кількість рейтингових балів*

1. Лексико-граматичний тест 60

2. Читання тексту, вибірковий переклад та переказ тексту 20

3. Виконання завдань до тексту 20

4. Переклад речень 25

5. Загальна кількість балів 100

**Японська мова**

1. **Закрита частина.**

**テーブルから最も適当な言葉を選びなさい。**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **簡単**
 | 1. **早い**
 |  **細かい** | 1. **優しい**
 | 1. **熱心**
 |

**1. 夕方は 道が 込みますから、 ( )** **出発しましょう。**

**2. 試験の まえなので、学生は みんな ( )** **勉強して います。**

**3. 野菜は ( ) 切って、ごはんと 混ぜます。**

**4. 警官は子どもに ( ) 名前を聞きました。**

**5. 時間が ありませんから、予定について ( ) 説明します。**

**テーブルから最も適当な言葉を選びなさい。**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **いれます** | **買います** | **聞きます** | **見ます** | **呼びます** |

**6. 郵便局へ行きますが、何か用事はありませんか。…じゃ、60 円の切手を 5枚 ( )**

**来てください。**

**7. 空港へ 行く バスの乗り場はどこでしょうか。..** **さあ。あの店で ( ) 来しょう。**

**8. 会議が終わったかどうか、( ) 来てください。..** **はい, わかりました。**

**9. 課長がミラーさんを さがして いますよ。…食堂にいると 思いますから、すぐ ( )**

**来ます。**

**10. ちょっと 休けいしませんか。…じゃ、コーヒーでも ( ) 来ましょう。**

**ウクライナ語から日本語に通訳してください。**

1. Синові подобається вирощувати домашніх тварин.
2. Ти знаєш, що пан Танака купив японський автомобіль?
3. Я забув виключити світло.
4. Я збираюся одягнути кімоно, бо завтра оглядини.
5. У неділю у мене не виходить, тому я не зможу поїхати в Токіо.
6. **Відкрита частина.**
7. **テキストを読んで、日本語からウクライナ語に通訳してください。**

**畳**

日本に来た外国の旅行者が、部屋の中で最も興味を持つのは畳だそうです。住まいの床に使われる材料では非常に珍しいものです。フランスでは日本語が日本人のようにうまく話せるようになることを、タタミゼと言いますが、それほど畳は日本文化を代表するものになっているのです。

昔、畳は今のように部屋全体に敷くものではありませんでした。どんなに立派な家でも、部屋の床は板張りで、お客さんが来たときだけ畳を置いていました。ちょうど今の座布団のように使われていたのです。使わないときは、何枚も重ねて置いてあったので、「たたみ」という名前がつけられたと言われています。「たたみ」は、やまとことばの「たたむ」からきていて、重ねるという意味があるのです。

畳は、自由に動かせる“家具”でしたから、いろいろ組み合わせたり、たたんだりして、一つの部屋を、お客さんが来たときは客間に、楽しくおしゃべりするときは居間に、昼は仕事部屋にと使い分けていました。今も、畳の部屋はいろいろな目的に使われています。

乾いたワラとイグサで作られる畳は呼吸するので、部屋の湿気を取って、空気をきれいにしておくのに役に立ちます。畳の床は硬すぎないし、柔らかすぎないし、素足でいると快適です。それで、日本人には、素足で畳の上を歩けるように、家をいつも清潔にしておきたいと思っている人が多いのです。

1. **テキストを書いて、質問してください。**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**ЯПОНСЬКА МОВА**

1. Алпатов В. М., Аркадьев П. М., Подлесская В. И. Теоретическая грамматика японского языка. Кн. 1. М.: Издательство «Наталис», 2008. 560 с.
2. Головнин И.В. Грамматика современного японского языка
3. М.: Изд-во МГУ, 1986. - 316 стр.

# [Комарницкая Т.К.](http://ru.duh-i-litera.com/book_author/komarnitskaya-t-k/), [Комисаров К.Ю.](http://ru.duh-i-litera.com/book_author/komisarov-k-yu/) Сучасна японська літературна мова: 1 т. К.: Издательский дом Дмитрия Бураго, 2012. – 424 с.

# [Комарницкая Т.К.](http://ru.duh-i-litera.com/book_author/komarnitskaya-t-k/), [Комисаров К.Ю.](http://ru.duh-i-litera.com/book_author/komisarov-k-yu/) Сучасна японська літературна мова: 2 т. К.: Издательский дом Дмитрия Бураго, 2012. – 424 с.

1. みんなの日本語 І (підручник з японської мови). - Tokio: 3A Corporation, 1998. - 247 c.
2. みんなの日本語 ІІ (підручник з японської мови). - Tokio: 3A Corporation, 1998. - 247 c.
3. みんなの日本語, початковий рівень І. Переклад і граматичний коментар українською мовою / За ред. Х. Еґави, О. Покровської, М. Федоришина, С. Шітанди: Підручник. – Львів: Видавництво Національного університету «Львівська політехніка», 2009. – 192с.
4. みんなの日本語, початковий рівень ІІ. Переклад і граматичний коментар українською мовою / За ред. Х. Еґави, О. Покровської, М. Федоришина, С. Шітанди: Підручник. – Львів: Видавництво Національного університету «Львівська політехніка», 2009. – 192с.
5. みんなの日本語中級 І (підручник з японської мови). - Tokio: 3A Corporation, 2008. - 207 c.
6. 基本漢字５００・Vol. 1. - Bonjinsha Co., Ltd 1990. – 230c.
7. 基本漢字５００・Vol. 2. - Bonjinsha Co., Ltd 1990. – 230c.
8. 日本語中級読解 – アルクの日本語テキスト・ALC Press Japanese Textbook Series 2009. – 180c.
9. 日本習学試験用テキスト・東京　2004. – 197с.
10. 中級日本語音声教村　I. - Bonjinsha Co., Ltd 2009. – 62c.
11. 中級日本語音声教村　ІI. - Bonjinsha Co., Ltd 2009. – 62c.
12. ジェイ・ブリッジ。To intermediate Japanese. - Bonjinsha Co., Ltd 2010. – 233c.
13. 日本事情入門・ALC Press Japanese Textbook Series 2009. – 105c.

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ**

відповідей абітурієнтів Інституту іноземної філології

на вступному фаховому випробуванні з другої іноземної мови

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Рівень*** | ***Кількісна характеристика рівня*** | ***Характеристика відповідей абітурієнта*** |
| **Низький** | 100-123 бали | Абітурієнтне усвідомлює змісту питання білету, його відповідь не має безпосереднього відношення до поставленого питання. Зовсім відсутнє уміння міркувати. Абітурієнт не володіє навичками лінгвістичного аналізу. |
| **Задовільний** | 124-149 балів | Відповіді на питання білету носять фрагментарний характер, знання відтворюються на рівні запам’ятовування. Абітурієнт поверхово володіє умінням міркувати, його відповіді супроводжуються другорядними міркуваннями, які інколи не мають безпосереднього відношення до змісту запитання. Абітурієнт погано володіє навичками лінгвістичного аналізу. |
| **Достатній** | 150-174 бали | У відповідях на питання білету допускаються деякі неточності або помилки непринципового характеру. Абітурієнт демонструє розуміння навчального матеріалу на рівні аналізу властивостей. Помітне прагнення абітурієнта логічно розмірковувати при відповіді на питання білету. Лінгвістичний аналіз мовних одиниць виконується з певними неточностями. |
| **Високий** | 175-200 балів | Абітурієнт дає повну і розгорнуту відповідь на питання білету. Його відповіді свідчать про розуміння навчального матеріалу на рівні аналізу закономірностей, характеризується логічністю і послідовністю суджень, без включення випадкових і випадання істотних з них. Лінгвістичний аналіз супроводжується ґрунтовним поясненням. Абітурієнт без помилок аналізує мовні одиниці різних рівнів.  |